

**S** **Kirchliche Sozialstation  
Dreisamtal e. V.**

**Sie möchten:**

- ausführlich beraten werden
- in der häuslichen Pflege geschult werden
- fertiges Essen geliefert bekommen
- an unseren Gruppenangeboten teilnehmen
- sich ehrenamtlich engagieren?

**Sie möchten Beratung und Unterstützung:**

- bei der Körperpflege
- bei ärztlich verordneten Maßnahmen
- im Haushalt, beim Einkauf und bei Arztbesuchen
- bei der Betreuung Demenzzanker

**Wir sind für Sie da!** [www.sozialstation-dreisamtal.de](http://www.sozialstation-dreisamtal.de)  
Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin.  
Kirchliche Sozialstation Dreisamtal e.V. • Bahnhofstr. 18 • 79199 Kirchzarten  
Tel. 07661/9868-0 • Fax 07661/9868-68 • mail: [info@sozialstation-dreisamtal.de](mailto:info@sozialstation-dreisamtal.de)

Pflege gemeinsam gestalten

**THERESIENKLINIK**  
Das Reha-Kompetenz Zentrum für Kardiologie und Orthopädie

**TK-Rehabilitation**  
**TK-Gesundheitscheck-ups**  
**TK-Pauschal-Arrangements**  
**TK-Pflegeangebote für Angehörige**

... denn es geht um Ihre Gesundheit!

Exklusive Direktanbindung an:  
**VITA CLAJICA**  
BAD KROZINGEN

Theresienklinik Bad Krozingen  
Am Kurpark 1 - 79189 Bad Krozingen  
Telefon 0 76 33 / 4 04 - 0  
Freecall 0 800 / 7 26 08 08  
[info@theresienklinik.de](http://info@theresienklinik.de) - [www.theresienklinik.de](http://www.theresienklinik.de)

## Narrenspiegel 2012

**Kirchzarten (u.)** Auch im Jahr 2012 möchte die Hellenzunft Kirchzarten e.V. wieder den Narrenspiegel für die Bevölkerung des Dreisamtals herausgeben. Damit eine ansprechende Zeitung dabei herauskommt, wird die Bevölkerung gebeten, sich rege zu beteiligen und diese Zeitung

mit lustigen Beiträgen zu unterstützen. Der Narrenbriefkasten hängt bereits am Bahnhofskiosk in Kirchzarten. Der Zeitungsverkauf wird dann am Samstag, dem 11. Februar, erfolgen. Es grüßt mit einem Narri und Narro die Hellenzunft Kirchzarten e.V.

## Es wird bunt und laut!

### 22 Jahre Betztlunke St. Märgen

**St. Märgen (u.)** Eine lange, intensive Vorbereitung war erforderlich um das Großereignis in St. Märgen auf die Beine zu stellen, doch am 20. und 22. Januar ist es endlich soweit, die Betztlunke feiert ihr 22-jähriges Bestehen. Eingeläutet wird das Jubiläumswochenende am Freitag mit einem Zunftabend in der Weibtanzenhalle, zu dem rund 50 Zünfte und Guggenmusikern ihr Kommen zugesagt haben. In einem bunt gemischten Programm mit Tanzeinlagen und Guggenmusikern wird der hochkarätige DJ Tobi Bonito aufspielen. Die Weibtanzenhalle wird sich an diesem Abend in ein Indoor-Narrendorf verwandeln. Verschiedene Stände, Buden und Bars sowie ein Zunftmeisterempfang in der Schwarzwaldhalle werden die Besucher mit allerlei Köstlichkeiten bei Laune halten. Beginn der Veranstaltung ist um 20.11 Uhr. Den Höhepunkt der Festlichkeiten bildet der für den Sonntag geplante Jubiläumsumzug. Nach einem festlichen Familiengottesdienst wird in der Dorfmitte um 10.30 Uhr der vom örtlichen Kindergarten geschmückte Narrenbaum aufgestellt. Musikalische Unterstützung bei der schweißtrei-

benden Arbeit bekommt die Zunft von den befreundeten Dachkrienerpfeifer aus St. Peter. Um 11.30 Uhr laden die Betztlunke zwei Vertreter jeder am Umzug beteiligten Zunft zum Zunftmeisterempfang ins Rathaus. Dabei verzichten die Betztlunke auf Gastgeschenke und hoffen stattdessen auf viele Spenden für den Kindergarten. Dann endlich, um 14.11 Uhr, wird sich der Umzug, bestehend aus 73 Zünften, Guggen und Wagen mit rund 2.000 Hänger in Bewegung setzen. Von der Tankstelle FINA kommend, durch Glottertalstraße und Feldbergstraße, geht es in Richtung Festgelände bei den Sportplätzen, wo sich der Umzugszug auflösen wird. Im Dorf werden zahlreiche Stände die vielen Zuschauer und Narren mit allem Lebenswichtigen versorgen. Auf dem Festgelände wartet, neben der Schwarzwaldhalle, wie schon am Freitag die Weibtanzenhalle auf die partyhungrigen Besucher. Abgerundet wird das Angebot durch weitere Attraktionen, rund um und in den beiden Hallen, wo das Jubiläumswochenende am Abend auch seinen Ausklang finden wird.

## SVK-Theater: Wiederholung am Samstag



Die Schauspieler nach Vorstellungende v.l. Michael Hug, Claudia Hug, Helena Fuß, Klaus Zipfel, Anja Bodmer, Martin Zipfel, Karola Engesser, Souffleusen Andrea Schwär und Julia Nier, Markus Beck, Winnie Trenkle.

**Kirchzarten (u.)** Mit der Komödie „Es kann der Frömmste nicht in Frieden leben“ ist der Theatergruppe des SV Kirchzarten bereits beim ersten der beiden Aufführungstermine am vergangenen Samstag im gut besuchten Kurhaus wieder eine echte Glanzleistung gelungen. Die Laienschauspieler haben den Besuchern auch dieses Jahr wieder einen äußerst vergnüglichen Abend bereitet. Die Handlung des Theaterstücks ist einfach und vermutlich auch sehr realitätsnah, denn die dargestellten

Verhältnisse im Mehrfamilienhaus haben durchaus Wiedererkennungswert. Ein etwas hinterhältiger Bewohner, grandios gespielt von Martin Zipfel, versucht in diesem Theaterstück auf verschiedene und immer sehr kreative Weise seinen Mitbewohnern auf der Etage und im ganzen Haus unerklärliche Probleme zu bereiten und Steine in den Weg zu legen. Dazu gehören gezielte Schmutzverlagerungen im Hausflur, Austausch von Zeitungen im Briefkasten der Nachbarn

sowie Manipulation der Post und allerlei weiterer Verwirrungen. Die Mitbewohner und auch der Hausbesitzer können sich die Situation lange Zeit nicht richtig erklären, schöpfen dann aber doch einen konkreten Verdacht. Eher unfreiwillig sorgt Nachbarin Frau Sauerampfer (Karola Engesser) für Unklarheiten, versteht die ältere und etwas schwerhörige Dame doch meistens etwas Anders. Schauspielersich glänzend aufgelegt präsentierte sich die Truppe um Regisseur Martin Brüutigam.

Wie jedes Jahr hatten sie sich statt um Weihnachtsgeschenke, um Bühnenbild und Kostüme gekümmert und ganz nebenbei auch noch viel Text zu lernen gehabt. Nach dem Schlussvorhang wurden alle mit viel Applaus bedacht und die Besucher traten nach einem perfekten Theaterabend vergnügt den Heimweg an.

Laut Martin Brüutigam stellte sich die Theatergruppe in diesem Jahr einer schauspielerisch sehr anspruchsvollen Komödie, da die gesamte Handlung des Stücks in einem Treppenhaus spielt. Was die Schauspieler allerdings daraus gemacht haben, ist famos. Ein so liebevoll dekoriertes Treppenhaus wird sich wohl nur selten finden, doch können die Zuschauer vielleicht sogar die eine oder andere Anregung mit nach Hause nehmen. Wer die erste Aufführung verpasste, hat am kommenden Samstag, 14. Januar, um 20.00 Uhr noch einmal die Chance, die großartige Vorstellung zu besuchen. Karten sind im Vorverkauf in der Tourist-Info Kirchzarten und an der Abendkasse erhältlich.

## „31. Hallenfußballturnier in der Sporthalle Kirchzarten

Vereins- und Betriebsmannschaften mit Ü-35 und Ü-45 Alte Herren!

**Kirchzarten (svk.)** Am Samstag, 14. Januar, und Sonntag, 15. Januar, findet in der Sporthalle im Bildungszentrum Kirchzarten wieder das traditionelle Hallenfußballturnier des Sportvereins Kirchzarten statt. Es warten äußerst spannende und unterhaltsame Spiele auf die Besucher. In diesem Jahr werden sowohl ein Turnier der Vereins- und Betriebsmannschaften als auch ein Ü-35 Alte Herren und ein Ü-45 Alte Herren Turnier mit

Teilnehmern aus dem Dreisamtal und dem weiteren Umland ausgetragen. Vorjahressieger des Ü-45 Turniers waren die Sportfreunde aus Oberried vor den Mannschaften aus Norsingen und Todtnau. Beim Turnier Ü-35 belegte die Spielvereinigung aus Buchenbach Platz eins vor den Mannschaften aus Stegen und Kappel. Insgesamt nehmen an allen drei Turnieren 26 Mannschaften teil. Spielbeginn für das Turnier Ü-45

ist um 9.30 Uhr. Dieses endet mit der Siegerehrung gegen 13.45 Uhr. Daran anschließend startet um 14.00 Uhr das Turnier Ü-35 und endet mit der Siegerehrung gegen 18.00 Uhr. Am Sonntag startet das Turnier der Vereins- und Betriebsmannschaften um 10.30 Uhr. Hier ist die Siegerehrung gegen 17.15 Uhr vorgesehen. Für das leibliche Wohl der Gäste wird bestens gesorgt.

## „50 Jahre Ski & Rad“ SV Kirchzarten

**Kirchzarten (svk.)** Die Skiabteilung des SV Kirchzarten lädt anlässlich des 50-jährigen Jubiläums der Ski- und Radabteilung des Sportvereins am Sonntag, dem 22. Januar, ab 10.00 Uhr zum Jubiläumsskitag mit gemeinsamem Skilaufen, gerne auch im Retro-Look mit alten oder neuen Ski, auf den Stollenbach ein.

Auf Wunsch gibt es auch einen Jubiläumstourlauf mit alten Holzstangen. Je älter der Ski desto größer ist die Zeitgutschrift. Außerdem wird Skitechnik von Einst und Jetzt gezeigt, Skiteist mit Intersport Eckmann und eine Schneebear sowie viel Spaß werden angeboten. Die Liftkarten zum Sonderpreis von 10,- Euro für den ganzen Tag, erhalten die Mitglieder des Sportvereins im SVK Zelt an der Talstation.

## Radsporthverein Stegen

### Theateraufführung

**Stegen (mr.)** Der Radsporthverein Stegen lädt am Samstag, 4. Februar, um 20.00 Uhr, zu einer Theateraufführung mit der Freiberger Mundartgruppe e.V. in die Kageneckhalle nach Stegen ein.

Zur Aufführung kommt die Komödie in drei Akten „Männer sin au nur Mensche“ von Uschi Schilling unter der Regie von Olaf Creutzburg. Was macht man als Ehefrau, wenn der arbeitswältige Ehemann in die Wohnung kommt, die Haushälterin küsst und der Ehefrau Hut und Mantel überreicht, ohne dass er den Irrtum bemerkt? Ganz einfach, sie zieht zu ihrer Nachbarin. Aber bevor sie das macht, gibt sie ihrer Haushälterin den Auftrag Augen und Ohren aufzusperren und sie über alles zu informieren. So erfährt sie, dass ihr Mann angestiftet von seinem Freund, versucht über Kontaktfantasien Frauen kennen zu lernen.

Zu dieser amüsanten Geschichte können Karten zum Preis von 10,- Euro bei EDEKA Strecker, Weiler Str. in Stegen, bei der Sparkasse Stegen, bei Apart-Friseur Rosi und Moni, Bahnhofstr. 4 in Kirchzarten sowie beim BZ-Kartenservice, Bertoldstr. 7 in Freiburg, im Vorverkauf erworben werden. Einlass in die Halle ist ab 18.30 Uhr, für das leibliche Wohl der Besucher sorgt der Radsporthverein Stegen.

## Koronaersport speziell für Männer

**Waldsee (u.)** Nach den Winterferien startet beim PTSV Jahn Freiburg eine Koronaersportgruppe speziell für Männer im mittleren Alter. Durch gezielte Gymnastik und Koordinationsübungen sollen Herz und Kreislauf gekräftigt werden. Die Teilnehmer werden von einem lizenzierten Übungsleiter und einem erfahrenen Arzt der Uni-

versitätsklinik oder aus der Praxis betreut. Es wird darauf geachtet, dass die Belastung des Einzelnen dem Leistungsstand entspricht. Die Trainingsgruppe findet dienstags und freitags, 17.00 - 18.00 Uhr in der Karl Burg Halle, Schwarzwaldstr. 187 in Freiburg, statt. Interessierte können die Gruppe gerne zu einem Schnuppertraining

besuchen und sich unverbindlich vor Ort informieren. Nähere Infos auf der Geschäftsstelle des PTSV Jahn Freiburg, Tel.: 0761 / 3 79 80 oder per E-Mail: [sport@ptsv-jahn-freiburg.de](mailto:sport@ptsv-jahn-freiburg.de). Mit Rezept vom Arzt ist die Teilnahme kostenlos, ohne Rezept ist die Mitgliedschaft beim PTSV Jahn Freiburg plus ein Sonderbeitrag zu entrichten.

## Dreisamtäler Immobilienmarkt

### Mietgesuche

**2-Zi. in Kirchzarten gesucht** von zuverläss. Frau, berufstätig, NR, kein Haustier, ab März 2012, bis 500,- € WM (kein EG), Tel.: 0163 - 25 98 204 (ab 18.00 Uhr), Ingrid. [Loechel@gmx.de](mailto:Loechel@gmx.de)

**Allerzuerziehende Mutter** mit ihren 3 Söhnen im Alter von 8,10 und 12 Jahren brauchen **Neuen Wohnraum**. Wir sind bescheiden, lieb, fröhlich und freuen uns sehr über hilfsbereite Menschen und liebenswerte neue Nachbarn. Tel.: 0761 / 35 55 9

**Werkstattträume für Schreiner** (ca. 200 qm) zu Mieten, evtl. Kaufen, im Dreisamtal gesucht. Tel.: 0175 / 27 78 928

**Suche** in Kirchzarten und Umgebung ab 1.4. oder später, **2-Zi-Whg.** (ca. 40-70 qm) zu mieten oder kaufen. Tel.: 07707 / 98 88 33, Jürgen Fehrenbach

**Beamtin (NR)** mit Kind (6) und festem Eink. **sucht eine 3 Zi. Whg.** in Kirchzarten. Tel.: 01577/1951514

### VERKAUF

**Buchenbach-Wagensteig**, feines MFH, bis zu 8 Whg., idyllische Lage, gesamt 545 m<sup>2</sup> Wohnfl., ca. 935 m<sup>2</sup> Grd., 16 Parkpl., z. Selbstnutzung oder Kapitalanlage, **KP € 660.000,-**

**Buchenbach-Unterribental 4-Fam.** Haus, zur teilw. Selbstnutzung bzw. Kapitalanlage, hervorragende Vermietbarkeit, ges. 356 m<sup>2</sup> Wohnfl., 653 m<sup>2</sup> Grundstück, **KP € 599.000,-**

**Buchenbach-Unterribental**, MFH, absolut schöne Lage, bis zu 5 Whg., gesamt Wfl. 390 m<sup>2</sup>, 746 m<sup>2</sup> Grd., **Kaufpreis gerne auf Anfrage**

**Oberried-Hofsgrund**, traumhaftes Anwesen, Zweifamilienhaus in 1. A Lage, hochwertige Ausst., 1535 m<sup>2</sup> Grundst., **Kaufpreis € 635.000,-**

**Freiburg-Kappel**, sehr schickes EFH, gr. Grundst., Bj.2007, 160 m<sup>2</sup> Wohnfläche plus 90 m<sup>2</sup> Nutzfl., 5 Zi., 2 Bäder, **Kaufpreis € 670.000,-**

**Freiburg-Betzenhausen**, RMH, wenige Schritte z. Seepark, 152 m<sup>2</sup> Wohnfl., 5,5 Zi., **KP € 370.000,-**

[www.cm-immobilien.de](http://www.cm-immobilien.de)  
Tel. 07661 - 90 88 90  
Christoph Müller Immobilien

**Baugrundstücke** in Kirchzarten und Dreisamtal zur Bebauung von Einfamilien- und Mehrfamilienhäusern zum Kauf gesucht. Gerne auch mit Bestandsgebäude. Wir sichern eine seriöse Abwicklung zu. **Steinhauser Wohnbau GmbH**  
Tel. 07661/9350-0  
[www.steinhauser-bau.de](http://www.steinhauser-bau.de)

### Beilagen-Hinweis:

Jeweils in Teilaufgabe sind unserer heutigen Ausgabe folgende Prospekte beigelegt:

**Renault-Autohaus Rombach**, Stegen; **Kur-Apotheke**, Kirchzarten; **Autohaus im Dreisamtal**, Kirchzarten; **Harald Reinhard**, Kirchheim.

Wir bitten um Beachtung

**Dreisamtäler**  
Tel. 07661 / 35 53  
Fax 07661 / 35 32  
[www.dreisamtaeler.de](http://www.dreisamtaeler.de)